

## Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial

Museu de la Música de Barcelona. L'Auditori  
c. Lepant, 150 / 08013 Barcelona

2 de octubre - 30 de noviembre 2009

Coincidiendo con el *XIVè Festival de Musiques del Món*, el Museu de la Música de Barcelona y Apadena, presentan esta exposición del 2 de octubre al 30 de Noviembre, en la sala 2 de L'Auditori.

El tema principal son los instrumentos musicales y las danzas. Las piezas expuestas, pertenecen a colecciones, muy reconocidas internacionalmente como es el caso de la colección privada de Iñigo de Aranzadi de la etnia fang, ampliada con piezas de las etnias bubi, ndowe así como otras de los annoboneses y de los criollos fernandinos. Cabe destacar la importancia de estas piezas, dado que seguramente ningún museo del mundo alberga una colección de instrumentos tan peculiar de este espacio étnico de Guinea Ecuatorial.



Foto: Isabela de Aranzadi



Foto:Luis Espi

"...La música forma parte de los ritos y los instrumentos constituyen objetos sagrados, formando parte de la cadena de intermediarios para conectar con la fuerza vital que impregna toda la realidad. En los ritos de iniciación, en los funerales, en las danzas *`ndòng`mbàà* o *ákòmà mbàà* (fang), en la consagración de un nuevo cayuco (bubis), en la *ivanga*, o *mekuio* (ndowe), en el rito del *bõnkó* (fernandinos), en el baile del *dadji* (annoboneses) en la danza *ndzanga* (bisío), la música juega este papel mediador.... La comunicación a través de los bosques, tanto en la isla, como en la parte continental, es una necesidad que ha generado la construcción y el lenguaje de ciertos instrumentos como el tronco vaciado *`nkúú*, la trompeta natural *tõng`mvùù* de los fang, la trompeta *umbanda* (ndowe), la trompeta bubi *mpotótutu*, y la flauta de calabaza *bõtuttú* que se emplean para convocar a los miembros del poblado a distintas ceremonias, dar noticias o señales o convocar asambleas... Los materiales del bosque (vegetales y animales), se utilizan en su variedad, por su forma, color, densidad o dureza así como por el resultado sonoro que se quiere obtener....." (*Instrumentos musicales de las etnias de Guinea Ecuatorial* de Isabela de Aranzadi, editorial Apadena 2009).

La madera (*òlòng, èbeñ*), se usa para construir los tambores idiófonos (*`nkúú* entre los fang, *mpfhul* entre los bisío o *ukulu* entre los ndowe) y también para construir cilindros que luego cubren con una piel como el *`mbeñ*, tambor fang, *ndtuambo*, tambor bisío, o *ngomo*, tambor ndowe ...Los instrumentos en su mayor parte, debido a este carácter fundamentalmente rítmico, son de percusión...



Foto:Luis Espi

Aunque hay individuos más hábiles para el canto o la interpretación de un instrumento, la comunidad siempre hace de oyente y de partícipe al mismo tiempo... Esta función de la música como elemento de cohesión, determina el uso de ciertos instrumentos como *eleke* (entre los kombes), *ukumbi* (entre los bengas), *tama-tama* (entre los fang), lamelanófonos que congregan a reunión con su tañer ligado a la tradición, así como el *`mvét* de los fang y el *ngiang* de los bisío o el pluriarco *ndonga* fang.



Foto:Luis Espi

Otros pequeños instrumentos como el *ñas* de los fang, o las calabazas rellenas de semillas, *tyoké* (entre los



ndowe), *nguande* (entre los bisío), *kullá* (entre los bubis), o las cañas que se entrechocan *bìkpèrè* (fang) *bipak* (bisío), *mbasa* (ndowe) o *sitté sá baobbè* (bubis) o el cascabel *angòng*. sirven para acompañar participando de la música y del ritual en comunidad...



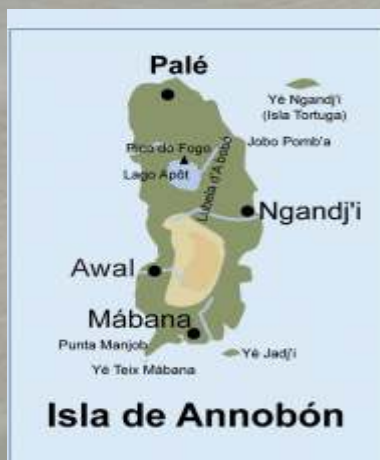
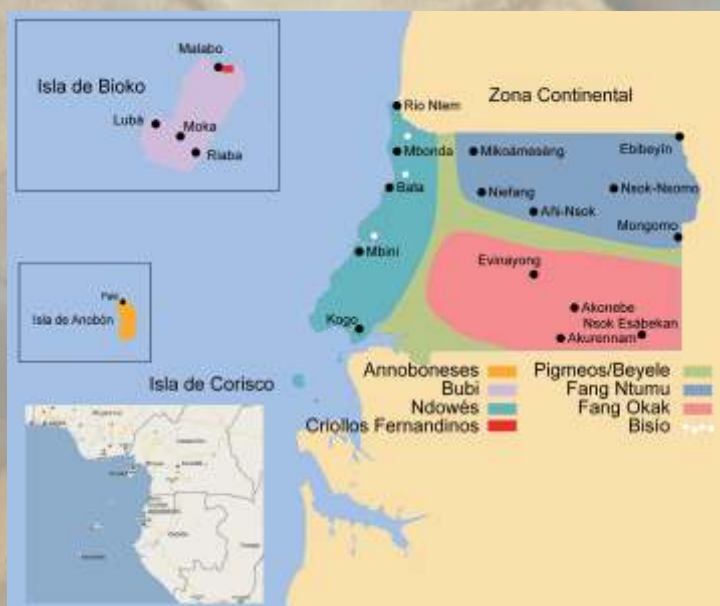
Entre los annoboneses y los criollos fernandinos algunos instrumentos y danzas han experimentado “África de ida y vuelta” o retorno de lo africano tras la abolición de la esclavitud: el *cumbé*, tambor cuadrado con patas que en Jamaica se denomina *gumbé* y *kunkí* entre los fernandinos, así como el rito del *bõnkó* o *ñánkue* llegado desde Cuba...” (Notas extraídas del libro *Instrumentos musicales de las etnias de Guinea Ecuatorial* de Isabela de Aranzadi, editorial Apadena 2009).

Los fang son un pueblo bantú que procede del norte de Sudán, desde donde fueron protagonistas de un largo éxodo, en el que atraviesan el desierto y la sabana y llegan a las costas de Guinea a finales del siglo XVIII. Es la etnia mayoritaria del país.

Los bubis son originarios de la isla de Bioko. Su lengua es de las más antiguas del continente africano. Tienen una cultura musical en la que los instrumentos se asocian generalmente a los espíritus. Desconocieron el uso del hierro y tradicionalmente no han usado el tambor.

Los ndowe pertenecen al tronco bantú congolés y se distribuyen a lo largo de todo el litoral continental e islas del estuario del Muni. Su migración tenía como meta final el mar. Según la tradición parten del Nilo Azul y tras diez siglos de migración llegan al litoral donde se asientan.

La tradición de los bisio señala su origen en Ebolowa (hoy centro de los bulus quienes serían los que les habrían arrojado de sus tierras). La leyenda habla de su marcha hacia el sur y de su división en varias ramas que coincide con los diversos puntos por los que entraron en Guinea.



Los annoboneses se han constituido con africanos provenientes de Sao Tomé y Angola que fueron llevados para colonizar la isla de Annobón. Más tarde, en el siglo XVII, fue lugar de avituallamiento y almacén para los barcos holandeses que partían hacia América, con esclavos procedentes de distintos lugares de África. Portugal recuperó la isla en 1730 y Annobón pasó a ser territorio español en 1778.

Los criollos (fernandinos-krios) de África Occidental constituyen la comunidad de los esclavos liberados y establecidos en Freetown (Sierra Leona) con una cultura propia, la cultura criolla, caracterizada por el mestizaje de la cultura occidental anglosajona con la cultura negra de Sierra Leona que llegaría a Clarence (Malabo) en 1827, año de la fundación de esta ciudad.

## Información

**Lugar: Vestíbulo de la Sala 2  
Orio Martorell del Auditori  
c/Lepant 150  
08013 Barcelona Tf. 93 256 36 50**

**Horario.**  
**Sábados de 10 a 18**  
**Domingos de 10 a 20**  
**(entrada en el Museu de la Música  
que incluye visita al Museu)**  
**Media hora antes y después de cada  
concierto en la Sala 2**  
**(con la entrada del concierto)**



Está previsto que esta exposición visite otras ciudades como París (en colaboración con el Instituto Cervantes) y en Guinea Ecuatorial, Bata y Malabo (en colaboración con los Centros Culturales y el Ministerio de Cultura de Guinea Ecuatorial). En 2010 se prevé que visite Casa Africa en Las Palmas de Gran Canaria.



## FICHA TÉCNICA

**Investigación y comisariado:** Isabela de Aranzadi

**Diseño y producción de la investigación:** Jorge Lafuente

**Fotografía:** Isabela de Aranzadi, Jorge Lafuente y Luis Espí

**Cámara:** Jorge Lafuente, Ulises Baqué, Isabela de Aranzadi

**Edición de video:** Adrián Espallargas, Ulises Baqué

**Sonido:** Andrés Olaegui

**Montajes:** Artépolis Digital

Es una producción de:  
Asociación Cultural APADENA  
[www.apadena.es](http://www.apadena.es)

[info@apadena.es](mailto:info@apadena.es)

El material audiovisual se proyectará en cuatro pantallas de plasma y en una proyección de gran formato pantalla de 6m de base.

Patrocinadores

